

## English

Some contents have been added to the operating instructions due to the AJ-SPD850 software version upgrade and the addition of some functions.

These [Added functions] and [Added operating instructions contents] are as follows.

For details, see the PDF operating instructions contained on the supplied CD-R.

### [Added functions]

① Indication of clips that cannot be played back

The clip number of clips that cannot be played back is displayed in red during thumbnail display. (See page 22.)

② Delete progress display

The progress is displayed during delete clip operation. (See page 25.)

③ Reconnection of incomplete clips

Incomplete clips result when the individual segments of a clip recorded across multiple P2 cards are copied on another recording media separately for each P2 card. These incomplete clips can be reconnected into a single clip using the reconnection function. (See page 26.)

④ DVD setting

This sets whether to use the DVD drive unit. (See page 27.)

⑤ Addition of the [E-61] DVD DRIVE ERROR message

This is displayed when trouble has occurred in the DVD drive unit connection or control. (See page 66.)

### [Added operating instructions contents]

① Edit copy function

During edit copying, information other than the shot mark is not copied. (See page 33.)

② Playing the play lists

Events registered in a play list are identified by the P2 card serial number, etc. Therefore, clips copied to a different P2 card are not recognized as clips for that play list. (See page 33.)

## Français

Certains éléments ont été ajoutés au mode d'emploi suite à la mise à niveau de la version du logiciel AJ-SPD850 et à l'ajout de certaines fonctions.

Ces [Fonctions ajoutées] et [Éléments ajoutés au mode d'emploi] sont les suivants.

Pour plus de détails, voir le mode d'emploi PDF que contient le CD-R fourni.

### [Fonctions ajoutées]

① Indication des clips dont la lecture n'est pas possible

Le numéro de clip des clips dont la lecture n'est pas possible s'affiche en rouge pendant l'affichage d'image miniature. (Voir page 20.)

② Affichage de progression d'effacement

La progression est affichée pendant l'opération d'effacement de clip. (Voir page 23.)

③ Reconnexion des clips incomplets

Des clips incomplets sont obtenus lorsque des segments indépendants d'un clip enregistré sur plusieurs cartes P2 sont copiés séparément sur un autre support d'enregistrement pour chaque carte P2. Ces clips incomplets peuvent être reconnectés en un seul clip au moyen de la fonction de reconnexion. (Voir page 24.)

④ Réglage DVD

Sert à spécifier l'utilisation ou non du lecteur DVD. (Voir page 25.)

⑤ Ajout du message [E-61] DVD DRIVE ERROR

S'affiche lorsqu'il y a un problème de connexion ou commande du lecteur DVD. (Voir page 64.)

### [Éléments ajoutés au mode d'emploi]

① Fonction de modification/copie

Pendant la modification/copie, les informations autres que le repère de scène ne sont pas copiées. (Voir page 31.)

② Lecture des listes de lecture

Les événements enregistrés dans une liste de lecture sont identifiés par le numéro de série de la carte P2, etc. Par conséquent, les clips copiés sur une carte P2 différente ne sont pas reconnus comme clips de cette liste de lecture. (Voir page 31.)

## 中文

因为 AJ-SPD850 软件版本的升级和功能的增加，操作说明中增加了一些内容。这些 [ 增加的功能 ] 和 [ 增加的操作说明内容 ] 如下所示。  
细节请参见所附 CD-R 中的 PDF 操作说明书。

### [ 增加的功能 ]

- ① 不能播放的场景片段的标示  
在缩略图显示时，用红色显示不能播放的场景片段的场景片段编号。(参见第 19 页。)
- ② 显示删除进展状况  
进行删除场景片段的操作时显示进展状况。(参见第 22 页。)
- ③ 重新连接不完整的场景片段  
当录制在多个 P2 卡上的场景片段的个别部分分别从各个 P2 卡拷贝到另一录制媒体上时，会出现不完整的场景片段。可以利用重新连接功能将这些不完整的场景片段重新连接成一个单一的场景片段。(参见第 23 页。)
- ④ DVD 设置  
设置是否使用 DVD 驱动器。(参见第 24 页。)
- ⑤ 增加 [E-61] DVD DRIVE ERROR 信息  
当 DVD 驱动器的连接或控制出现问题时，显示此信息。(参见第 62 页。)

### [ 增加的操作说明内容 ]

- ① 编辑拷贝功能  
编辑拷贝时，不拷贝拍摄标记之外的信息。(参见第 30 页。)
- ② 播放列表的播放  
根据 P2 卡序号等来识别登记在播放列表中的事件。因此，拷贝在不同 P2 卡上的场景片段在该播放列表中不会被识别为场景片段。(参见第 30 页。)

## 日本語

AJ-SPD850ソフトウェアのバージョンアップおよび一部機能追加などによって、取扱説明書の記載内容に一部追加があります。  
[機能追加内容]と[取扱説明書の説明追加内容]は、下記のとおりです。  
詳細は、付属CD-RのPDF取扱説明書をご覧ください。

### [機能追加内容]

- ① 再生対象外クリップの表示  
サムネイル表示のときに再生できないクリップは、クリップ番号が赤色で表示されます。(22ページ参照)
- ② 削除の進捗表示  
クリップの削除操作時に、進捗状況が表示されます。(25ページ参照)
- ③ 不完全クリップの連結操作  
複数のP2カードにまたがって記録されているクリップを、別の記録媒体にそれぞれのP2カードごとにコピーすると、不完全クリップになります。連結機能を使って1つのクリップにすることができます。(26ページ参照)
- ④ DVDの設定  
DVDドライブユニットを使用するかどうかの設定を行います。(27ページ参照)
- ⑤ [E-61] DVD DRIVE ERRORメッセージの追加  
DVDドライブユニットとの接続または、制御に異常があるときに表示します。(64ページ参照)

### [取扱説明書の説明追加内容]

- ① エディットコピー機能  
エディットコピー時には、ショットマーク以外の情報はコピーされません。(33ページ参照)
- ② プレイリストの再生  
プレイリストに登録したイベントは、P2カードのシリアル番号などで識別されています。したがって、別のP2カードにコピーしたクリップは、プレイリスト対象クリップとして認識されません。(33ページ参照)